

**Diana Berruezo Sánchez**

***Il Novellino* de Masuccio Salernitano  
y su influencia en la literatura española  
de la Edad de Oro**

**t**

Editorial  
Academia del Hispanismo

2015

## Índice

### INTRODUCCIÓN

· 15 ·

#### I

#### MASUCCIO SALERNITANO

|   |    |
|---|----|
| 1. Vida, formación y marco histórico .....                    | 21 |
| 2. La obra de Masuccio: valoraciones y juicios contemporáneos | 29 |
| 3. Masuccio, ¿el Boccaccio napolitano? .....                  | 36 |

#### II

#### *LE CINQUANTA NOVELLE*

#### *DI MASUCCIO SALERNITANO O NOVELLINO*

|   |    |
|---|----|
| 1. <i>Il Novellino</i> en su tradición literaria .....              | 41 |
| 2. <i>Il Novellino</i> : descripción .....                          | 44 |
| 2.1. Estructura de la obra .....                                    | 45 |
| 2.2. Estructura de los cuentos .....                                | 49 |
| 2.3. Objetivo de la obra y recursos narrativos .....                | 50 |
| 2.4. Temática .....   | 55 |
| 2.5. Motivos literarios en los cuentos de <i>Il Novellino</i> ..... | 59 |

#### III

#### HISTORIA Y FORTUNA DEL TEXTO

|  |    |
|--|----|
| 1. Historia textual de <i>Il Novellino</i> ..... | 81 |
| 1.1. Testimonios .....                           | 82 |
| 1.1.1. Los manuscritos .....                     | 82 |
| 1.1.2. Las ediciones .....                       | 84 |

|  |     |
|--|-----|
| 2. Fortuna del texto .....   | 91  |
| 2.1. <i>Il Novellino</i> en Italia más allá de 1541: las adaptaciones .. | 94  |
| 2.2. Traducciones y adaptaciones fuera de Italia .....                   | 100 |
| 2.2.1. Adaptaciones francesas del siglo XVI .....                        | 101 |
| 2.2.2. Traducción al inglés en el siglo XVI .....                        | 108 |

#### IV MASUCCIO EN ESPAÑA

|   |     |
|---|-----|
| 1. Recepción directa.....   | 112 |
| 2. Huellas <i>masuccianas</i> en las letras castellanas .....   | 116 |
| 2.1. Colecciones de cuentos.....  | 117 |
| 2.1.1. <i>El patrañuelo</i> de Joan Timoneda.....   | 117 |
| 2.1.2. <i>Las novelas en verso</i> de Cristóbal de Tamariz.....   | 124 |
| 2.1.3. El <i>Fabulario</i> de Sebastián Mey.....  | 132 |
| 2.1.4. <i>Sucesos y prodigios de amor</i><br>de Juan Pérez de Montalbán .....                           | 136 |
| 2.1.5. <i>Las Novelas ejemplares y amorosas</i><br>y <i>Desengaños amorosos</i> de María de Zayas ..... | 141 |
| 2.1.6. Las novelas de Alonso de Castillo Solórzano.....   | 148 |
| 2.2. Novela .....   | 151 |
| 2.2.1. <i>La vida de Lazarillo de Tormes, y de sus fortunas</i><br>y <i>adversidades</i> .....          | 151 |
| 2.2.2. <i>El cortesano</i> de Luis Milán y el cuento <i>masucciano</i><br>XXI .....                     | 155 |
| 2.2.3. <i>Historia del Abencerraje y la hermosa Jarifa</i> .....  | 159 |
| 2.2.4. <i>Guzmán de Alfarache</i> .....   | 163 |
| 2.2.4.1. Las novelas intercaladas en un nuevo<br>marco narrativo .....                                  | 165 |
| 2.2.4.2. ‘Ozmín y Daraja’ .....   | 169 |
| 2.2.4.3. ‘Dorido y Clorinia’ .....  | 173 |
| 2.2.4.4. ‘Don Álvaro de Luna’ .....   | 174 |
| 2.2.4.5. ‘Bonifacio y Dorotea’ .....  | 177 |
| 2.2.4.6. <i>Il Novellino</i> en otros episodios del <i>Guzmán</i> :<br>el robo de los bolsos .....      | 179 |

|   |     |
|---|-----|
| 2.3. Teatro: Lope de Vega e <i>Il Novellino</i> .....   | 182 |
| 2.3.1. <i>La francesilla</i> .....  | 184 |
| 2.3.2. <i>El galán Castrucho</i> y <i>El llegar en ocasión</i> .....                            | 188 |
| 2.3.3. <i>La viuda valenciana</i> .....   | 192 |
| 2.3.4. <i>Castelvines y Monteses</i> .....  | 197 |
| 2.3.4.1. <i>Los bandos de Verona</i> de F. Rojas Zorrilla .....                                 | 199 |
| 2.3.5. <i>Virtud, pobreza y mujer</i> .....   | 200 |
| 2.3.6. <i>El alcalde de Zalamea</i> atribuida a Lope<br>y <i>El mejor alcalde, el rey</i> ..... | 203 |
| 2.3.6.1. <i>El alcalde de Zalamea</i> de Calderón de la Barca.                                  | 206 |

V  
CONCLUSIONES  
· 211 ·

BIBLIOGRAFÍA  
· 223 ·

COLOFÓN  
· 245 ·